

«Чэнь Сяоси, тебе не кажется, что позволять своему гостю ждать у двери - это очень невоспитанный поступок?» - У Босун постучал в широко распахнутые металлические ворота, издав лязгающий звук.

Я наклонилась в сторону, чтобы впустить его, он сел на диван и рассмеялся надо мной. Я все еще была слишком погружена в воспоминания и шок, чтобы прийти в себя. Даже когда я моргала и моргала глазами, он все еще был там.

Я пристально посмотрела на него, начиная с его футболки-поло в полоску цвета морской волны и заканчивая спортивными ботинками Nike, затем на его молодое лицо, выглядящее на 17-18 лет. Су Жую действительно следует научиться заботиться о своей коже у У Босуна.

Внезапно он достал что-то из кармана и протянул мне, сжав в кулаке: «Новозеландские закуски, которые я тебе задолжал».

Я с сомнением протянула ладонь, он переместил этот кулак поверх моей ладони и высыпал пачку длинных зеленых конфет. Эта упаковка, этот внешний вид - настоящая международная сладость - жевательная резинка Wrigley's Doublemint.

Он все еще улыбался мне. Я повернула голову, испытывая внезапное желание заплакать. Не то чтобы я хотела показаться претенциозной, но он - друг, который лучше всех относился ко мне в годы моей юности, и он просто внезапно исчез и внезапно появился снова, как будто никогда не пропускал часть моей жизни.

Более того, он все еще выглядел таким молодым. Время не выдержало и изрезало его лицо, но разрубило мое на куски. Как я могу не грустить? Как я могу не плакать?

У Босун был застигнут врасплох: «Почему ты плачешь?»

Я топнула ногами и заорала на него: «Где ты был все эти годы? Когда я поссорилась со своим парнем, я не могла найти тебя, когда я разлюбила, я не могла найти тебя, когда я потеряла работу, я не могла найти тебя, когда я была голодна, я тоже не могла найти тебя...»

Он рассмеялся, наблюдая, как я сучусь, и потянул меня вниз, чтобы усадить на диван, чтобы сказать: «Успокойся, я не твой Чэнь Ши Мэй*, нехорошо так плакать».

* Чэнь Ши Мэй был бессердечным человеком, который бросил свою жену и ребенка, стремящийся к богатству и политическому влиянию в династии Цин. С тех пор его имя используется для обозначения бессердечного человека.

Я посмотрела на него со слезами на глазах. Я плакала, как цветок груши*. Я была такой жалкой, я отдавала дань уважения нашей давно потерянной юности, оплакивала нашу непонятную дружбу, так что перестань позолачивать собственное лицо**.

* первоначально использовалось для описания плача Ян Гуй Фэй. Она была одной из четырех красавиц древнего Китая. Теперь оно используется для описания того, насколько любящей / нежной выглядит девушка, когда плачет.

** самовосхваление.

После этого мы сидели, скрестив ноги, на полу перед диваном, пили простую воду и говорили о нашем прошлом.

У Босун сказал: «После того, как я добрался до Новой Зеландии спустя полмесяца, когда все наконец уладилось, мой отец позвонил мне и сказал, что его компания объявила о банкротстве».

Я никогда не сталкивалась с банкротством, и финансовые возможности моей семьи не позволяют объявить меня банкротом. Самое большее, что мы можем сделать, это заявить, что у нас нет денег. Поэтому я не смогла понять всей серьезности этого. Но я не хотела показаться невежественной, поэтому сказала с большим сочувствием и грустью: «Ах! Как это может быть...»

Небеса и земля знают, что мои слова были эвфемистическими выражениями утешения, выражающими сожаление о состоянии Вселенной и жалость к судьбе человечества. Однако У Босун все же подробно рассказал о том, как его отец доверился не тому человеку, как бизнес пошел под откос, как возникли проблемы с денежными потоками. Он объяснял до тех пор, пока мои глаза и выражение лица не стали безжизненными. Наконец он сказал: «Даже если я расскажу тебе всё подробно, ты всё равно не поймешь».

Сказав, что я не пойму, он продолжал так, как будто я всё поняла. Он подробнее объяснил условия закона о банкротстве, и мне пришлось сделать вид, что мне очень грустно, хотя я ничего не могла понять. Наконец я больше не могла этого выносить. Я прервала его, сказав:

- Перестань говорить, мне слишком грустно. Если ты продолжишь говорить, мне даже захочется пожертвовать тебе деньги.

У Босун очень серьезно посмотрел мне в глаза:

- Ты не понимаешь, верно?

Я пожала плечами:

- Думаю, я не понимаю. Почему бы тебе не начать рассказ того, почему ты исчез?

Он горько рассмеялся.

- Сестра, я прошел путь от молодого мастера* до того, что мне приходилось работать день и ночь, чтобы выжить в чужой стране. Подумай, откуда бы у меня взялось время, чтобы проявлять заботу о тебя?

* Молодой мастер - это что-то вроде корейского эквивалента чеболя. Имеется в виду ребенок из состоятельной семьи.

Я кивнула головой, чтобы выказать свое понимание:

- Итак, ты вернулся с успешным бизнесом?

Он пристально посмотрел на меня:

- Тебе не кажется, что ты должна проявить заботу обо мне, который так сильно страдал последние годы?

- Я так и сделаю, - подтвердила я. - Но уровень заботы будет зависеть от того, насколько ты успешен.

У Босун вел себя так, словно хотел вылить на меня чашку воды, которая была у него на ладони:

- За те несколько лет, что мы не виделись, ты стала остроумнее.

Я чувствовала себя самодовольной:

- Образование на земле наших предков хорошее.

То, о чём он продолжал говорить, было в основном о том, как человек устраивается на чужбине. Работа неполный рабочий день, подача заявления на стипендию, поступление в транснациональную корпорацию.... В любом случае, это было довольно позитивно и вдохновляюще. Я слушала до тех пор, пока моя кровь не закипела от страсти, заставляя меня стремиться к лучшему.

Я спросила его:

- Значит, твоя компания отправила тебя обратно сюда?

У Босун кивнул:

- Верно, я только что вернулся и все еще не могу акклиматизироваться. У меня уже три дня диарея, и я встретил Цзян Чэня в больнице.

- Цзян Чэнь сказал тебе, что я здесь? - Только тогда я вспомнила о своей проблеме с Цзян Чэнем, поэтому рассказала ему, что произошло при добавлении масла и уксуса*.

* добавление других вещей или преувеличение определенных вещей, которые могли бы произойти / не произошли.

У Босун вздохнул:

- Я должен сказать, Цзян Чэню действительно не повезло, что он встретил* тебя».

* оригинальное слово, используемое здесь - 霉. Обычно используется с негативными вещами или неприятностями, в которые кто-то мог попасть.

Услышав это, я по-настоящему разозлилась, вскочила и пригрозила вымести его метлой.

Он стоял на полу, как будто был волшебной иглой, повелевающей морем*, и очень спокойно сказал:

- Ты когда-нибудь задумывалась об этом, тебе, наконец, удалось поймать его после того, как ты так бесстыдно за ним гонялась. Ты тогда необоснованно порвала с ним, но все еще надеешься, что он раз заплачет, два поднимет шум, три повесится**, чтобы умолять тебя. Не слишком ли ты все усложняешь для него?

* одно из названий волшебного посоха Сунь Укуна из романа "Путешествие на Запад"); мощное оружие; стабилизирующая сила;

** буквенный перевод с английского на русский. Что просто означает поднимать шумиху, если человек не получает того, чего он / она хочет.

Я сказала:

- Ты не можешь быть таким. У нас должны быть принципы. Ты друг на моей стороне. Твой принцип - поддерживать меня. Если я собираюсь кого-то убить, то ты должен уничтожить труп для меня, это принцип.

У Босун набрал в рот воды:

- Я не связывался с тобой даже после того, как так долго уезжал, это потому, что я верил, что даже без моей заботы ты все еще можешь жить очень хорошо, Цзян Чэнь хорошо о тебе позаботится.

- Ты слишком много на себя берёшь, - возразила я. - Ты отказался от нашей дружбы и заставил это звучать так достойно, с твоей точки зрения, всё правильно, да?

У Босун снова заговорил:

- Знаешь, в те времена, когда мы всегда были вместе, я всегда чувствовал слабый взгляд Цзян Чэня. Его чувства к тебе определенно не меньше, чем твои чувства к нему.

- У Босун, у тебя действительно нет стыда. Ты можешь использовать слабый взгляд, чтобы определить чувства Цзян Чэня ко мне. Так почему же ты не видишь по моему затуманенному взгляду, что я схожу с ума от твоей лекции? Тебе следует просто вернуться в Новую Зеландию и спать вместе с коалами на дереве.

У Босун стоял на своём:

- Ты думаешь, что для вас, ребята, невозможно быть вместе, что его мать не согласится. Разве тебе не нравится смотреть романтические фильмы и драмы об идолах? Разве настоящая любовь не восторжествовала бы над всем остальным? Если настоящая любовь не побеждает всё на свете, то с чего бы ей, черт возьми, называться настоящей любовью? Кроме того, коала принадлежит австралийцам*, а не Новой Зеландии.

Я решила, что мы не сможем прийти к консенсусу, даже если будем говорить полдня, поэтому я торжественно предложила:

- Забудь об этом, забудь об этом, давай не будем говорить об этом, давай поговорим о чём-нибудь серьёзном.

- Например? - удивился У Босун.

- Ты только что вернулся из-за границы, у тебя должны быть какие-нибудь импортные товары, верно? Всё, что можно съесть, надеть или использовать, или даже если это просто пластиковый пакет, дай мне один. Я действительно с уважением отношусь к иностранным вещам.

У Босун снова вздохнул:

- Я просто надеюсь, что ты исправишь свое отношение и перестанешь притворяться. Такое ощущение, что ты какой-то непобедимый юноша или хорошенькая юная девушка.

- С твоей стороны неправильно так говорить, - отрезала я. - Думай, что говоришь. Что ты за герой такой, чтобы нападать на возраст людей? Более того, десять лет назад мне тоже было пятнадцать.

Наконец, он бросил бомбу:

- Цзян Чэнь попросил меня сказать тебе, что сегодня днем ему предстоит серьезная операция, и он будет дежурить ночью. У него нет времени поужинать, поэтому он просит доставить его ему.

Я сказала, я не его горничная, а не служба доставки.

Он пожал плечами:

- Посмотрим, справишься ты или нет.

У Босун на самом деле просто остался у меня дома и отказался уходить. Он лежал на моем диване и мучил мой 10-летний антикварный телевизор. Кстати, о продуктах, которые в наши дни действительно становятся все хуже и хуже, батареек для пульта дистанционного управления этого антикварного телевизора 10-летней давности может хватить на год. В мой родительский дом недавно купил новый ЖК-телевизор. Батарейки в пульте дистанционного управления необходимо заменять раз в месяц. Каждый раз в конце месяца, когда я перезваниваю домой, моя мама всегда ворчит, что в контроллере ЖК-телевизора снова садится батарейка, во всем виноват твой папа, настоявший на замене хорошего твердого телевизора на жидкокристаллический.

Пришло время есть. Я действительно не могла больше этого выносить, поэтому взяла свою сумку и сказала ему:

- У Босун, угости меня обедом, надо устроить тебе пир в честь твоего возвращения.

Он ненадолго замолчал и нахмурился:

- Твоя логика совершенно бесстыдна.

Я скромно приняла его похвалу и настояла на том, чтобы обманом пригласить его в самый первоклассный и роскошный ресторан, на который я обычно могу смотреть только издалека. Он держался за дверцу такси и сказал, что отказывается выходить из машины, несмотря ни на что: «С одного взгляда я могу сказать, что все ингредиенты в этом ресторане такие же, как у меня, их только что привезли из-за границы. Даже если ты хочешь укрепить здоровье Цзян Чэня, тебе также не следует использовать для этого мои деньги. Мои деньги - это с трудом заработанные деньги. Мой отец банкрот».

Водитель такси посмотрел на показания счетчика, стоимость проезда увеличивалась. Злая черная улыбка на его лице была так же трогательна, как растопленный шоколад. Он сказал: «Ай-я, вы, молодые, прекратите ссориться, говорите вежливо, я не тороплюсь, все молодые пары такие».

Я чувствовала себя очень беспомощной из-за наших граждан, которые стоят в очереди на транспорт, и их любви объединять мальчиков и девочек в пары. На самом деле это неверно, все граждане нашей Родины в любой профессии любят объединять в пары мальчиков и девочек, которых они видят. Их логика сопряжения также часто аморальна. Однажды мы с папой пошли в универмаг купить обувь. Продавщица настойчиво расхваливала кожаные туфли, которые мы с папой примеряли. «Мисс, у вас потрясающий вкус, обувь, которую вы выбрали, действительно подходит вашему парню...»

В конечном счете, мы оказались в хорошем ресторане, но с доступными ценами. Не знаю почему, но ресторан, в котором мне вдруг захотелось поужинать, находился рядом с больницей. Я думаю, это судьба.

<http://tl.rulate.ru/book/89755/2900141>